

RENAULT MASTER
> 04-2010

NONWOVEN

*Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Bruksanvisning*

*Brugsanvisning
Bruksanvisning
Manuale
Manual
Instrukcja obsługi*

Raamafdekking (NL)
Frontscheiben-Abdeckung (D)
Windscreen cover (GB)
Couverture de fenêtre (F)
Isolermatta utvändig (SE)
Forruden cover (DK)
Frontruten dekke (NO)
Cubierta de ventana (ES)
Copertura parabrezza (IT)
Ośłona termiczna (PL)



Art.nr. 610682V06

Nederlands	2
Deutsch	3
English	4
Français	5
Svenska	6
Dansk	7
Norsk	8
Español	9
Italiano	10
Polski	11





GEBRUIKSAANWIJZING

- Lees voordat u dit product gaat gebruiken eerst de gebruiksaanwijzing goed door en bewaar voor later gebruik.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze raamafdekking mag niet gebruikt worden bij temperaturen van minder dan -20°C en meer dan +50°C!
- LET OP: Plaats de raamafdekking niet bij stevige wind!
- Zorg ervoor dat de raamafdekking en de camper voor het aanbrengen schoon en droog zijn.
Als de raamafdekking of de camper verontreinigd is, kunnen krassen en lakschade ontstaan.
- Niet gebruiken op overgespoten of gelakte campers.
- Niet gebruiken op een natte camper.
- Niet gebruiken op een camper voorzien van schoonmaakmiddelen en/of aangebrachte beschermingslaag.
- De raamafdekking moet altijd voorzichtig en zorgvuldig over de camper getrokken worden.
- Bij het aanbrengen dient de camper op de rem en op een vlakke ondergrond te staan en uitgeschakeld te zijn (geen draaiende motor).
- Uit de buurt van kinderen houden en laat geen kinderen spelen met de raamafdekking!
- Gebruik dit product alleen voor de desbetreffende toepassing!
- Gebruik nooit voor mensen of dieren!
- Stel de raamafdekking niet bloot aan vlammen of vonken.
- Zorg ervoor dat de raamafdekking correct aan de camper bevestigd is. Indien deze veiligheidsvoorschriften niet correct nageleefd worden, is iedere aansprakelijkheid uitgesloten!

VOOR HET PLAATSEN VAN DE RAAMAFDEKKING

- Het wordt aangeraden dat de camper schoon is en vrij van losse onderdelen wanneer u de raamafdekking plaatst.
- Vermijd contact tussen de grond en de binnenzijde van de raamafdekking om krassen op het raam of de lak te voorkomen.
- LET OP: Scherpe uitstekende delen kunnen de raamafdekking scheuren/beschadigen en verkorten de levensduur van de raamafdekking.
- Zorg ervoor dat alle scherpe voorwerpen voldoende zijn afgedekt om schade te voorkomen.



INSTRUCTIES

- Aangeraden wordt de raamafdekking met 2 personen te plaatsen. Vouw de raamafdekking helemaal open en zorg dat de ophanglussen (aan de binnenzijde van de raamafdekking) naar het voertuig gericht zijn.
- Open de portieren aan de bestuurders- en passagierskant.
- Hang de lus over de bovenhoek van het bestuurdersportier.
- Hang vervolgens de andere lus over de bovenhoek van het passagiersportier.
- Bevestig de spanbanden voor een perfecte pasvorm.

ONDERHOUD

- De raamafdekking kan niet in de wasmachine of droger.
- De raamafdekking kan gereinigd worden met warm water en een zachte spons.
- Gebruik geen wasmiddel
- Laat de raamafdekking volledig drogen, alvorens deze op te bergen.



GEBRAUCHSANLEITUNG

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Diese Frontscheiben-Abdeckung ist nicht bei Temperaturen unter -20°C und über +50°C zu benutzen!
- **ACHTUNG!** Bringen Sie die Frontscheiben-Abdeckung nicht bei starkem Wind an!
- Achten Sie darauf, dass die Frontscheiben-Abdeckung und das Wohnmobil vor der Montage sauber und trocken sind. Bei Verschmutzung der Frontscheiben-Abdeckung oder des Wohnmobils können Kratzspuren und Lackschäden nicht ausgeschlossen werden.
- Nicht auf überlackierten oder lackierten Wohnmobilen verwenden.
- Nur auf einem trockenen Wohnmobil verwenden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung.
- Die Fensterabdeckung muss immer vorsichtig über das Wohnmobil gezogen werden.
- Beim Anbringen muss die Handbremse angezogen sein, das Wohnmobil sollte auf einer ebenen Fläche stehen und der Motor ausgeschaltet sein.
- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie diese nicht mit der Frontscheiben-Abdeckung spielen!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Niemals an Menschen oder Tieren anwenden!
- Halten Sie die Frontscheiben-Abdeckung von Flammen und Funken fern
- Achten Sie auf die korrekte Befestigung der Frontscheiben-Abdeckung am Wohnmobil. Sollten diese Sicherheitshinweise nicht genau beachtet oder befolgt werden, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

VOR DEM ANBRINGEN DER FRONTSCHIEBEN-ABDECKUNG

- Beim Anbringen der Frontscheiben-Abdeckung sollte das Wohnmobil sauber und frei von losen Teilen sein.
- Vermeiden Sie den Kontakt zwischen dem Boden und der Innenseite der Frontscheiben-Abdeckung, um Kratzer am Fenster oder am Lack zu verhindern.
- Achtung! Scharfe hervorstehende Teile können zum Einreißen der Frontscheiben-Abdeckung führen und ihre Lebensdauer verkürzen.
- Stellen Sie sicher, dass alle scharfen Gegenstände ausreichend abgedeckt sind, um Beschädigungen zu vermeiden



BEFESTIGUNGSANLEITUNG

- Es wird empfohlen, die Frontscheiben-Abdeckung mit zwei Personen anzubringen. Falten Sie die Frontscheiben-Abdeckung vollständig auf und stellen Sie sicher, dass die Aufhängeschlaufen (an der Innenseite der Frontscheiben-Abdeckung) zum Fahrzeug zeigen.
- Öffnen Sie die Türen auf der Fahrer- und Beifahrerseite.
- Hängen Sie die Schlaufe über die obere Ecke der Fahrertür.
- Hängen Sie anschließend die andere Schlaufe über die obere Ecke der Beifahrertür.
- Schließen Sie nun vorsichtig beide Türen.
- Befestigen Sie die Spanngurte für eine perfekte Passform.

PFLEGE

- Die Frontscheiben-Abdeckung ist nicht Waschmaschinen oder Trockner geeignet.
- Sie können die Frontscheiben-Abdeckung mit warmem Wasser und einem weichen Schwamm reinigen.
- Benutzen Sie kein Reinigungsmittel.
- Lassen Sie die Frontscheiben-Abdeckung vollständig abtrocknen, bevor Sie diese weglagern.



OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve for later reference.



SAFETY INSTRUCTIONS

- This windscreen cover should not be used at temperatures below -20°C and above +50°C!
- **WARNING!** Do not attempt to mount the windscreen cover in windy conditions.
- Make sure that the windscreen cover and the motorhome are dry and clean before assembly. Dirt on the windscreen cover or motorhome may cause scratches or damage the car's paintwork.
- Do not use on repainted or lacquered motorhomes.
- Do not use on a wet motorhome.
- Do not use the windscreen cover on a motorhome on which wax and/or protective coating has been applied.
- The window cover should always be carefully pulled over the camper
- When mounting, the motorhome must be switched off, the parking brake must be applied and the motorhome should stand on a flat surface so that it cannot roll.
- Keep out of reach of children and do not allow children to play with the window cover!
- Use this product only for its intended purpose!
- Never use on people or animals!
- Do not expose the window cover to flames or sparks.
- Make sure the window cover is properly attached to the motorhome. If these safety instructions are not followed correctly, all liability is excluded!

BEFORE FITTING THE WINDSCREEN COVER

- It is recommended that the motorhome is clean and free of loose parts when installing the window cover.
- Avoid contact between the ground and the inside of the window cover to prevent scratches on the window or paintwork.
- NOTE: Sharp protruding parts may tear/damage the window cover and reduce its lifespan.
- Make sure all sharp objects are sufficiently covered to prevent damage.



INSTRUCTIONS

- It is recommended to install the window cover with two people. Unfold the window cover completely and make sure that the hanging loops (on the inside of the window cover) are facing the vehicle.
- Open the driver's side and passenger's side doors
- Hang the loop over the upper corner of the driver's door.
- Then hang the other loop over the upper corner of the passenger's door.
- Carefully close both doors.
- Fasten the straps for a perfect fit

MAINTENANCE

- Do not machine wash or tumble dry the windscreen cover.
- Remove dirt with a soft sponge and warm water, if necessary.
- Do not use detergent.
- Allow the windscreen cover to dry completely before storing



NOTICE D'UTILISATION

- Lisez le mode d'emploi attentivement avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette couverture de fenêtre partielle pour camping-car ne doit pas être utilisée à des températures inférieures à -20°C et supérieures à +50°C !
- Attention ! N'essayez pas de mettre la couverture de fenêtre en place s'il y a beaucoup de vent !
- Veillez à ce que la couverture de fenêtre et le camping-car soient propres et secs avant le montage. Si la couverture de fenêtre ou le camping-car est sale, vous risquez d'avoir des stries d'abrasion ou d'abîmer la peinture.
- Ne pas utiliser sur des camping-cars repeints ou vernis.
- Utiliser uniquement sur des camping-cars secs.
- Ne pas utiliser sur un camping-car recouvert de détergents et/ou d'un produit de protection.
- Toujours poser la housse de fenêtre sur le camping-car avec une grande précaution.
- Lors du montage, le camping-car doit avoir le frein à main serré, être garé sur une surface plane et le moteur doit être arrêté.
- Tenir à l'écart des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec cette couverture de fenêtre !
- Utilisez cette housse de protection de camping-car uniquement pour l'usage prévu !
- Ne jamais utiliser sur l'homme ou sur un animal !
- N'exposez pas la couverture de fenêtre aux flammes, aux étincelles ou à toute source potentielle de feu.
- Veillez à ce que la housse de fenêtre soit correctement fixée. En cas de non-respect strict de ces consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages.

AVANT LA POSE DE LA COUVERTURE DE FENÊTRE

- Il est recommandé que le camping-car soit propre et exempt de pièces détachées lors de l'installation du couvre-fenêtre.
- Évitez le contact entre le sol et l'intérieur du couvre-fenêtre afin de prévenir les rayures sur la vitre ou la peinture.
- REMARQUE : Les parties saillantes et tranchantes peuvent déchirer/abîmer le couvre-fenêtre et réduire sa durée de vie.
- Assurez-vous que tous les objets tranchants soient suffisamment couverts afin d'éviter tout dommage.



INSTRUCTIONS

- Il est recommandé d'installer le couvre-fenêtre à deux personnes. Dépliez complètement le couvre-fenêtre et assurez-vous que les boucles de fixation (à l'intérieur du couvre-fenêtre) soient orientées vers le véhicule.
- Ouvrez les portières du conducteur et du passager.
- Accrochez la boucle sur le coin supérieur de la portière du conducteur.
- Accrochez ensuite l'autre boucle sur le coin supérieur de la portière du passager.
- Fixez les sangles pour un ajustement parfait.

ENTRETIEN

- Ne pas laver en machine ni sécher au sèche-linge.
- Nettoyez la housse avec une éponge douce et de l'eau tiède, si nécessaire.
- Ne pas utiliser de détergent.
- Laissez sécher complètement la housse de fenêtre avant de la ranger.



BRUKSANVISNING

- Läs denna bruksanvisning noga innan du använder produkten första gången och spara detta dokument för senare referens.



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Detta vindruteskydd får inte användas vid temperaturer under -20 °C eller över +50 °C!
- **WARNING!** Försök inte montera vindruteskyddet under blåsiga förhållanden.
- Se till att vindruteskyddet och husbilen är torra och rena före montering. Smuts på vindruteskyddet eller husbilen kan orsaka repor eller skada bilens lack.
- Använd inte på ommålade eller lackerade husbilar.
- Använd inte på en våt husbil.
- Använd inte vindruteskyddet på en husbil som har vaxats och/eller behandlats med skyddande beläggning.
- Fönsterskyddet ska alltid försiktigt dras över husbilen.
- Vid montering måste husbilen vara avstängd, parkeringsbromsen åtdragen och husbilen stå på en plan yta så att den inte kan rulla.
- Förvara utom räckhåll för barn och låt inte barn leka med fönsterskyddet!
- Använd denna produkt endast för avsett ändamål!
- Använd aldrig på människor eller djur!
- Utsätt inte fönsterskyddet för lågor eller gnistor.
- Se till att fönsterskyddet är ordentligt fastsatt på husbilen. Om dessa säkerhetsföreskrifter inte följs korrekt, friskrivs all ansvarighet!

INNAN DU MONTERAR VINDRUTESKYDDET

- Det rekommenderas att husbilen är ren och fri från lösa delar vid montering av fönsterskyddet.
- Undvik kontakt mellan marken och insidan av fönsterskyddet för att förhindra repor på fönstret eller lacken.
- OBS: Vassa utskjutande delar kan riva/skada fönsterskyddet och förkorta dess livslängd.
- Se till att alla vassa föremål är tillräckligt täckta för att undvika skador.



MONTERINGSANVISNINGAR

- Det rekommenderas att montera fönsterskyddet med två personer. Vik ut fönsterskyddet helt och se till att upphängningsöglorna (på insidan av fönsterskyddet) är riktade mot fordonet.
- Öppna dörrarna på förar- och passagerarsidan.
- Häng öglan över det övre hörnet av förardörren.
- Häng sedan den andra öglan över det övre hörnet av passagerardörren.
- Fäst spännbanden för en perfekt passform

UNDERHÅLL

- Tvätta inte vindruteskyddet i maskin och torktumla det inte.
- Ta bort smuts med en mjuk svamp och varmt vatten vid behov.
- Använd inte rengöringsmedel.
- Låt vindruteskyddet torka helt innan det förvaras



BRUGSANVISNING

- Læs brugsanvisningen nøje igennem, inden udstyret bruges første gang, og gem brugsanvisningen til senere brug.



SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Dette forrudeovertræk må ikke bruges ved temperaturer under -20 °C eller over +50 °C!
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at montere forrudeovertrækket under blæsende forhold.
- Sørg for, at forrudeovertrækket og autocamperen er tørre og rene inden montering. Snavs på forrudeovertrækket eller autocamperen kan forårsage ridser eller skade bilens lak.
- Må ikke anvendes på omlakerede eller lakerede autocampere.
- Må ikke anvendes på en våd autocamper.
- Må ikke anvendes på en autocamper, hvor der er påført voks og/eller beskyttende belægning.
- Vinduesafdækningen skal altid trækkes forsigtigt over autocamperen.
- Under montering skal autocamperen være slukket, parkeringsbremsen trukket, og den skal stå på et plant underlag, så den ikke kan rulle.
- Opbevares utilgængeligt for børn, og lad ikke børn lege med vinduesafdækningen!
- Brug kun dette produkt til det tiltænkte formål!
- Må aldrig anvendes på mennesker eller dyr!
- Udsæt ikke vinduesafdækningen for flammer eller gnister.
- Sørg for, at vinduesafdækningen er korrekt fastgjort til autocamperen. Hvis disse sikkerhedsinstruktioner ikke følges korrekt, fraskrives ethvert ansvar!

FØR MONTERING AF FORRUDEOVERTRÆKKET

- Det anbefales, at autocamperen er ren og fri for løse dele, når vinduesafdækningen monteres.
- Undgå kontakt mellem jorden og indersiden af vinduesafdækningen for at forhindre ridser på vinduet eller lakken.
- **BEMÆRK:** Skarpe, fremspringende dele kan rive/beskadige vinduesafdækningen og forkorte dens levetid.
- Sørg for, at alle skarpe genstande er tilstrækkeligt dækket for at undgå skader.



MONTERINGSVEJLEDNING

- Det anbefales at montere vinduesafdækningen med to personer. Fold vinduesafdækningen helt ud, og sørg for, at ophængningsstropperne (på indersiden af afdækningen) vender mod køretøjet.
- Åbn fører- og passagerdørene.
- Hæng stroppen over det øverste hjørne af førerdøren.
- Hæng derefter den anden strop over det øverste hjørne af passagerdøren.
- Fastgør spænebandene for en perfekt pasform

VEDLIGEHOLDELSE

- Vask ikke forrudeovertrækket i maskine, og tørretumbel det ikke.
- Fjern snavs med en blød svamp og varmt vand om nødvendigt.
- Brug ikke rengøringsmidler.
- Lad forrudeovertrækket tørre helt, inden det opbevares



BRUKSANVISNING

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker produktet for første gang, og oppbevar den for senere bruk.



SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Dette frontrutetrekket må ikke brukes ved temperaturer under -20 °C eller over +50 °C!
- **ADVARSEL!** Forsøk ikke å montere fronrutetrekket under vindfulle forhold.
- Sørg for at fronrutetrekket og bobilen er tørre og rene før montering. Smuss på fronrutetrekket eller bobilen kan forårsake riper eller skade bilens lakk.
- Må ikke brukes på omlakkerte eller lakkerte bobiler.
- Må ikke brukes på en våt bil.
- Må ikke brukes på en bil som har fått påført voks og/eller beskyttende belegg.
- Vindusdekelet skal alltid trekkes forsiktig over bobilen.
- Under montering må bobilen være slått av, parkeringsbremsen trukket til, og bobilen må stå på et flatt underlag slik at den ikke kan rulle.
- Oppbevares utilgjengelig for barn, og la ikke barn leke med vindusdekelet!
- Bruk dette produktet kun til tiltenkt formål!
- Må aldri brukes på mennesker eller dyr!
- Ikke utsett vindusdekelet for flammer eller gnister.
- Sørg for at vindusdekelet er riktig festet til bobilen. Dersom disse sikkerhetsinstruksene ikke følges, fraskrives alt ansvar!

FØR MONTERING AV FRONTRUTETREKKET

- Det anbefales at bobilen er ren og fri for løse deler når vindusdekelet monteres.
- Unngå kontakt mellom bakken og innsiden av vindusdekelet for å hindre riper på vinduet eller lakken.
- **MERK:** Skarpe, utstikkende deler kan rive/skade vindusdekelet og forkorte levetiden.
- Sørg for at alle skarpe gjenstander er tilstrekkelig dekket for å unngå skade.



MONTERINGSANVISNINGER

- Det anbefales å montere vindusdekelet med to personer. Brett ut vindusdekelet helt og sørg for at opphengshem per (på innsiden av dekelet) vender mot kjøretøyet.
- Åpne dørene på fører- og passasjersiden.
- Heng hempen over det øverste hjørnet av førerdøren.
- Heng deretter den andre hempen over det øverste hjørnet av passasjerdøren.
- Fest stroppene for en perfekt passform.

VEDLIKEHOLD

- Ikke maskinvask eller tørketromle fronrutetrekket.
- Fjern smuss med en myk svamp og varmt vann om nødvendig.
- Ikke bruk vaskemiddel.
- La fronrutetrekket tørke helt før lagring.



MANUALE

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y consérvelas para futuras consultas.



ISTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ¡Esta cubierta para el parabrisas no debe utilizarse a temperaturas inferiores a -20 °C ni superiores a +50 °C!
- ¡ADVERTENCIA! No intente montar la cubierta del parabrisas en condiciones de viento.
- Asegúrese de que la cubierta del parabrisas y la autocaravana estén secas y limpias antes del montaje. La suciedad en la cubierta o en la autocaravana puede causar arañazos o dañar la pintura del vehículo.
- No utilizar en autocaravanas repintadas o barnizadas.
- No utilizar en una autocaravana húmeda.
- No utilizar la cubierta en una autocaravana en la que se haya aplicado cera y/o recubrimiento protector.
- La cubierta de la ventana debe colocarse siempre cuidadosamente sobre la autocaravana.
- Durante el montaje, la autocaravana debe estar apagada, con el freno de mano puesto y situada en una superficie plana para evitar que ruede.
- Mantener fuera del alcance de los niños y no permitir que los niños jueguen con la cubierta.
- Utilice este producto únicamente para el fin previsto.
- ¡No utilizar nunca en personas ni en animales!
- No exponga la cubierta a llamas ni chispas.
- Asegúrese de que la cubierta esté correctamente fijada a la autocaravana. Si estas instrucciones de seguridad no se siguen correctamente, se excluye toda responsabilidad..

ANTES DE INSTALAR LA CUBIERTA DEL PARABRISAS

- Se recomienda que la autocaravana esté limpia y libre de piezas sueltas al instalar la cubierta.
- Evite el contacto entre el suelo y la parte interior de la cubierta para evitar arañazos en las ventanas o en la pintura.
- NOTA: Las piezas afiladas o sobresalientes pueden rasgar/dañar la cubierta y reducir su vida útil.
- Asegúrese de que todos los objetos punzantes estén suficientemente cubiertos para evitar daños.



ISTRUCCIONES DE MONTAJE

- Se recomienda instalar la cubierta de la ventana entre dos personas. Despliegue completamente la cubierta y asegúrese de que las presillas de sujeción (en el interior de la cubierta) estén orientadas hacia el vehículo.
- Abra las puertas del conductor y del pasajero.
- Cuelgue la presilla sobre la esquina superior de la puerta del conductor.
- Cuelgue a continuación la otra presilla sobre la esquina superior de la puerta del pasajero.
- Sujete las correas para un ajuste perfecto.

MANTENIMIENTO

- No lave la cubierta del parabrisas a máquina ni la seque en secadora.
- Retire la suciedad con una esponja suave y agua tibia si es necesario.
- No utilice detergente.
- Deje secar completamente la cubierta antes de guardarla.



MANUAL

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e conservarle per riferimento futuro.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Questa copertura per parabrezza non deve essere utilizzata a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C!
- **ATTENZIONE!** Non tentare di montare la copertura per parabrezza in condizioni di vento.
- Assicurarsi che la copertura per parabrezza e il camper siano asciutti e puliti prima del montaggio. Lo sporco sulla copertura o sul camper può causare graffi o danneggiare la vernice del veicolo.
- Non utilizzare su camper riverniciati o verniciati a smalto.
- Non utilizzare su un camper bagnato.
- Non utilizzare la copertura su un camper su cui è stata applicata cera e/o rivestimento protettivo.
- La copertura deve sempre essere tirata con cura sopra il camper.
- Durante il montaggio, il camper deve essere spento, il freno a mano inserito e il veicolo deve trovarsi su una superficie piana per evitare che si muova.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini e non lasciare che i bambini giochino con la copertura!
- Utilizzare questo prodotto solo per l'uso previsto!
- Non utilizzare mai su persone o animali!
- Non esporre la copertura a fiamme o scintille.
- Assicurarsi che la copertura sia correttamente fissata al camper. Se queste istruzioni di sicurezza non vengono rispettate, ogni responsabilità sarà esclusa!

PRIMA DI INSTALLARE LA COPERTURA

- Si raccomanda che il camper sia pulito e privo di parti sciolte durante l'installazione della copertura.
- Evitare il contatto tra il terreno e l'interno della copertura per prevenire graffi sui vetri o sulla vernice.
- **NOTA:** Parti appuntite o sporgenti possono strappare/danneggiare la copertura e ridurne la durata.
- Assicurarsi che tutti gli oggetti appuntiti siano adeguatamente coperti per evitare danni.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Si consiglia di installare la copertura per finestrini con due persone. Aprire completamente la copertura e assicurarsi che i passanti di fissaggio (sul lato interno della copertura) siano rivolti verso il veicolo.
- Aprire le portiere del conducente e del passeggero.
- Appendere il passante sull'angolo superiore della portiera del conducente.
- Appendere quindi l'altro passante sull'angolo superiore della portiera del passeggero.
- Fissare le cinghie per una perfetta aderenza.

MANUTENZIONE

- Non lavare in lavatrice né asciugare in asciugatrice la copertura.
- Rimuovere lo sporco con una spugna morbida e acqua tiepida, se necessario.
- Non utilizzare detergenti.
- Lasciare asciugare completamente la copertura prima di riporla.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją na przyszłość.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Tego pokrowca na szybę przednią nie należy używać w temperaturach poniżej -20 °C ani powyżej +50 °C!
- **OSTRZEŻENIE!** Nie próbuj montować pokrowca na szybę w warunkach wietrznych.
- Upewnij się, że pokrowiec i kamper są suche i czyste przed montażem. Brud na pokrowcu lub kamperze może spowodować zarysowania lub uszkodzić lakier pojazdu.
- Nie używać na kamperach przemalowanych ani lakierowanych.
- Nie używać na mokrym kamperze.
- Nie używać pokrowca na kamperze, na który nałożono wosk i/lub powłokę ochronną.
- Pokrowiec na okna należy zawsze ostrożnie naciągać na kampera.
- Podczas montażu kamper musi być wyłączony, hamulec ręczny zaciągnięty, a pojazd ustawiony na równej powierzchni, aby nie mógł się stoczyć.
- Trzymać poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać dzieciom bawić się pokrowcem!
- Używać tego produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem!
- Nigdy nie używać na ludziach ani zwierzętach!
- Nie wystawiać pokrowca na działanie płomieni ani iskier.
- Upewnij się, że pokrowiec jest prawidłowo przymocowany do kampera. W przypadku nieprzestrzegania tych instrukcji bezpieczeństwa wszelka odpowiedzialność zostaje wykluczona!

PRZED ZAŁOŻENIEM POKROWCA NA SZYBĘ

- Zaleca się, aby kamper był czysty i wolny od luźnych części podczas montażu pokrowca.
- Unikaj kontaktu między ziemią a wewnętrzną stroną pokrowca, aby zapobiec zarysowaniom szyby lub lakieru.
- **UWAGA:** Ostro wystające części mogą rozerwać/uszkodzić pokrowiec i skrócić jego żywotność.
- Upewnij się, że wszystkie ostre przedmioty są odpowiednio zakryte, aby uniknąć uszkodzeń.



INSTRUKCJA MONTAŻU

- Zaleca się montaż osłony okiennej przez dwie osoby. Całkowicie rozłóż osłonę i upewnij się, że pętle mocujące (po wewnętrznej stronie osłony) są skierowane w stronę pojazdu.
- Otwórz drzwi kierowcy i pasażera.
- Zawieś pętlę na górnym rogu drzwi kierowcy.
- Następnie zawieś drugą pętlę na górnym rogu drzwi pasażera.
- Przymocuj paski napinające, aby uzyskać idealne dopasowanie

KONSERWACJA

- Nie prać pokrowca w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.
- W razie potrzeby usuwać zabrudzenia miękką gąbką i ciepłą wodą.
- Nie używać detergentów.
- Pozostawić pokrowiec do całkowitego wyschnięcia przed schowaniem.